

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ  
«УДМУРТСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР»  
УРАЛЬСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК  
(УдмФИЦ УрО РАН)

УТВЕРЖДАЮ  
Директор УдмФИЦ УрО РАН,  
доктор физико-математических наук  
М.Ю. Альес  
2018 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**Иностранный язык (английский)**

Направления подготовки:

01.06.01 Математика и механика

03.06.01 Физика и астрономия

09.06.01 Информатика и вычислительная техника

12.06.01 Фотоника, приборостроение, оптические и биотехнические системы

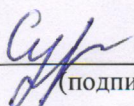
Квалификация (степень) выпускника  
*исследователь – преподаватель, исследователь*

Форма обучения  
*очная*

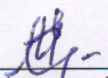
**Ижевск**

Составители рабочей программы:

Старший преподаватель

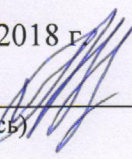
  
\_\_\_\_\_  
(подпись) Н.В. Суднева

Старший преподаватель

  
\_\_\_\_\_  
(подпись) Е.А. Масленникова


Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании Президиума Удмуртского федерального исследовательского центра УрО РАН.

Протокол № 7 от 03.04 2018 г.

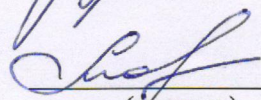
Главный ученый секретарь   
\_\_\_\_\_  
(подпись) Поздеев И.Л.

Согласовано:

Первый заместитель директора  
по естественно - научному направлению, д.ф.-м.н.

  
\_\_\_\_\_  
(подпись) В.Ю. Трубицын

Зав. аспирантурой, к.ф.-м.н.

  
\_\_\_\_\_  
(подпись) М.Ю. Лебедева

## 1. Общая характеристика дисциплины

Рабочая программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования

Код направления	Название направления/направленности	Реквизиты приказа Министерства образования и науки Российской Федерации об утверждении и вводе в действие ФГОС ВО	
		Дата	Номер приказа
01.06.01	Математика и механика	30.07.2014	866
03.06.01	Физика и астрономия	30.07.2014	867
09.06.01	Информатика и вычислительная техника	30.07.2014	875
12.06.01	Фотоника, приборостроение, оптические и биотехнические системы	30.07.2014	877

### 1.1. Цели и задачи дисциплины

Основной **целью** изучения дисциплины является достижение определенного уровня компетенции, который необходим для проведения научной работы и осуществления профессиональной деятельности в иноязычной среде.

В процессе достижения цели ставятся следующие задачи:

- использование ранее приобретенных навыков и умений в качестве базы для развития коммуникативной компетенции в научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса в области научной и профессиональной деятельности;
- развитие навыков иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо), необходимых для профессионального и научного общения;
- развитие умений осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком;
- развитие опыта осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретенных речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на английском языке для устной презентации собственного исследования.

### 1.2. Место дисциплины в структуре программы подготовки аспиранта

Дисциплина изучается на 1,2 курсах.

Подготовка по иностранному языку в аспирантуре, с одной стороны, должна обеспечить взаимосвязь всех предыдущих этапов обучения системы «школа–бакалавриат–магистратура–аспирантура», а, с другой, носить автономный характер и соответствовать пороговому продвинутому уровню, а в отдельных компетенциях приближаться к высокому уровню в соответствии с уровнями шкалы Совета Европы.

По окончании обучения аспиранты должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

На протяжении всего процесса изучения дисциплины необходимо вырабатывать у обучающихся соответствующие универсальные компетенции.

### 1.3. Междисциплинарные связи

Стартовый уровень В1 в рамках Европейской системы, определяемый в ходе вступительного экзамена в аспирантуру, обеспечивает полноценное усвоение дисциплины аспирантами. Успешное освоение программы данной дисциплины способствует развитию компетенций, необходимых для освоения всей программы аспирантуры в целом. Дисциплина «Иностранный язык (английский)» создает необходимую базу для успешного освоения аспирантами последу-

ющей дисциплины вариативной части Блока 1 «Английский язык в сфере профессиональной научной коммуникации».

## **2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной образовательной программы**

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык (английский)» направлен на формирование следующих универсальных компетенций (УК):

- УК–3: готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
- УК–4: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

В результате изучения учебной дисциплины обучающийся должен:

### ***Знать:***

- особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах. З1(УК-3);
- методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках З1(УК-4);
- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках З2(УК-4).

### ***Уметь:***

- следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач У1(УК-3);
- осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом У2(УК-3);
- следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках У1(УК-4).

### ***Владеть:***

- навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах В1(УК-3);
- технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке. В2(УК-3);
- различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач. В3(УК-3);
- навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках В1(УК-4);
- навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках В2(УК-4);
- различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках В3(УК-4).

**3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 академических часов.

**3.1. Объем дисциплины по видам учебных занятий (в часах)**

Объем дисциплины	Всего часов
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	180
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)</b>	100
<i>Аудиторная работа (всего):</i>	80
в том числе:	
- лекции	26
- научно-практические занятия (семинары)	44
- контроль	10
<b>Самостоятельная работа:</b>	80
- подготовка к тестам и контрольным работам, проработка лекционного материала	18
- индивидуальная работа обучающихся с литературой, интернет-ресурсами	40
- письменный перевод научного текста по научной специальности	12
- подготовка устного доклада о своей исследовательской работе	10
<i>Вид промежуточной аттестации: экзамен</i>	20

**4. Содержание дисциплины**

**4.1. Наименование тем (разделов), их содержание, объём в часах лекционных занятий**

Код разделов и тем	Раздел, тема дисциплины	Содержание
<b>Модуль 1. ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ</b>		
Т1	Повествовательное предложение.	<i>Повествовательное предложение. Порядок слов в английском предложении. Конструкция There is /There are. Формальное подлежащее It.</i>
Т2	Функции существительного в предложении.	<i>Функции существительного в предложении. Атрибутивные словосочетания. Конверсия</i>
Т3	Система времен действительного залога.	<i>Времена групп Indefinite, Continuous, Perfect, Perfect Continuous. Нестандартные глаголы.</i>
Т4	Пассивный залог.	<i>Перевод пассивного залога. Трудные случаи перевода пассивного залога.</i>
Т5	Неличные формы глагола. Инфинитив.	<i>Роль инфинитива в предложении. Образование сложных форм инфинитива. Инфинитивные обороты. Оборот «дополнение с инфинитивом». Оборот «подлежащее с инфинитивом». Оборот «for+существительное+инфинитив»</i>
Т6	Неличные формы глагола. Причастие I и Причастие II.	<i>Роль причастия I в предложении. Образование сложных форм причастия I и их перевод. Роль причастия II в предложении. Причастные обороты. Абсолютный</i>

		<i>причастный оборот.</i>
<b>T7</b>	Неличные формы глагола. Герундий.	<i>Функции герундия в предложении. Образование сложных форм герундия и их перевод. Герундиальные обороты. Зависимые и независимые герундиальные обороты.</i>
<b>T8</b>	Модальные глаголы и их эквиваленты.	<i>Модальные глаголы. Модальные глаголы с инфинитивом в форме Indefinite и Perfect.</i>
<b>T9</b>	Сослагательное наклонение и условные предложения.	<i>Употребление сослагательного наклонения. Типы условных предложений.</i>
<b>T10</b>	Эмфатические конструкции. Инверсия.	<i>Случаи отступления от прямого порядка слов в английском предложении. Инверсия. Двойное отрицание. Усиление значения слов с помощью дополнительных лексических элементов.</i>

### **Модуль 2. ВНЕАУДИТОРНОЕ ЧТЕНИЕ**

<b>1</b>	Проверка внеаудиторного чтения (300 тыс. знаков) посредством представления извлеченной информации в виде устного перевода	<i>Отработка навыка идентификации и адекватного перевода грамматических и лексико-грамматических структур во время индивидуальной работы с преподавателем.</i>
<b>2</b>	Проверка внеаудиторного чтения (100 тыс. знаков) посредством представления извлеченной информации в виде устного резюме или сообщения	<i>Овладение навыками монологической речи в виде резюме, сообщения, доклада во время индивидуальной работы с преподавателем.</i>

### **Модуль 3. РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ УСТНОЙ РЕЧИ**

<b>1</b>	Устная научная речь. Риторика.	<i>Развитие навыков публичной устной речи в научной сфере в монологической форме, подготовка и представление научного доклада, выступления на научной конференции в виде ролевой игры.</i>
<b>2</b>	Устная научная речь. Беседа по специальности.	<i>Развитие навыков диалогической речи, развитие навыков неподготовленной устной речи. Развитие навыков ведения дискуссий, умения отвечать на вопросы аудитории. Ведение бесед/интервью по специальности.</i>
<b>3</b>	Техника устной речи и правила языкового оформления электронной презентации.	<i>Развитие умений по подготовке к публичной защите кандидатской диссертации в коммуникативно-речевом аспекте – представление диссертационного исследования, развитие умений по созданию коммуникативно и лингвистически корректной электронной презентации доклада, диссертации и текстов других жанров.</i>
<b>4</b>	Основы научного этикета в англоязычной культуре.	<i>Обучение формулам этикета в научном стиле.</i>

#### **4.2. Распределение часов по темам и видам занятий**

<b>№ и наименование те-</b>	<b>Объем работы аспиранта</b>	<b>Форма</b>
-----------------------------	-------------------------------	--------------

<b>мы дисциплины</b>	Лекции	Практика	Самостоятельная работа	Контроль	Всего	<b>контроля успеваемости</b>
1. Повествовательное предложение.	2	2	-	-	4	-
2. Функции существительного в предложении.	2	2	-	-	4	-
3. Система времен действительного залога.	2	2	-	-	4	-
4. Пассивный залог.	4	4	2	2	12	ГТ*+КСР**
5. Неличные формы глагола. Инфинитив.	4	4	2	2	12	ГТ+КСР
6. Неличные формы глагола. Причастие I и Причастие II.	4	4	2	2	12	ГТ+КСР
7. Неличные формы глагола. Герундий.	2	2	-	-	4	-
8. Модальные глаголы и их эквиваленты.	2	2	2	2	8	ГТ+КСР
9. Сослагательное наклонение и условные предложения.	2	2	2	2	8	ГТ+КСР
10. Эмфатические конструкции. Инверсия.	2	2	2		8	ГТ+КСР
11. Проверка внеаудиторного чтения (300 тыс. знаков) посредством представления извлеченной информации в виде устного перевода.	-	6	40	-	46	-
12. Проверка внеаудиторного чтения (100 тыс. знаков) посредством представления извлеченной информации в виде устного резюме или сообщения.	-	2	14	-	16	-
13. Устная научная речь. Риторика.	-	2	2	-	4	-
14. Устная научная речь. Беседа по специальности.	-	2	4	-	6	-
15. Техника устной речи и правила языкового оформления электронной презентации.	-	2	6	-	8	-
16. Основы научной этики.	-	2	2	-	4	-
Промежуточная аттестация	-	-	-	20	20	Зачет, кандидатский

						экзамен
Всего:	26	42	80	30	180	

\*ГТ – грамматический текст

\*\*КСР – контрольные и самостоятельные работы

### 4.3. Образовательные технологии

В учебном процессе по иностранному языку активно используются новые технологии обучения, основу которых составляют:

- компетентностный подход как ключевая категория современной образовательной парадигмы;
- коммуникативная компетенция как необходимое условие осуществления межкультурной профессиональной коммуникации;
- ориентация на общепризнанные уровни владения иностранным языком;
- лично-ориентированный подход, предполагающий равноправные взаимоотношения между участниками учебного процесса в атмосфере сотрудничества, активную и ответственную позицию аспирантов за ход и результат овладения иностранным языком;
- использование социально ориентированных технологий, способствующих предметному и социальному развитию аспирантов.

Наименование раздела дисциплины	Вид образовательной технологии	Форма учебных занятий и самостоятельной работы
Модуль 1. ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	Традиционные образовательные технологии	Лекция, практическое занятие по выработке навыка.
Модуль 2. ВНЕАУДИТОРНОЕ ЧТЕНИЕ	Традиционные и инновационные образовательные технологии	Индивидуальная работа с преподавателем по проверке подготовленного перевода; подготовка сообщения по прочитанному с презентацией; дистанционные технологии (Skype, электронная почта, социальные сети).
Модуль 3. РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ УСТНОЙ РЕЧИ	Традиционные и инновационные образовательные технологии	Подготовка презентаций; подготовка к ведению дискуссии; использование аудио-визуальных средств обучения, ролевая игра, современные технологии запоминания слов (мнемонических ассоциаций и др.)

## 5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1. Основная литература, необходимая для освоения дисциплины

1. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: Астрель: АСТ, 2010.
2. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: Учебное пособие / Руков. Н.И. Шахова. 8-е изд., доп. М. Флинта. Наука. 2012.
3. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. Academic vocabulary in use. Cambridge University Press. 2008

### 5.2. Дополнительная литература, необходимая для освоения дисциплины



1. Сборник грамматических упражнений под ред. Т.Н. Михельсон и Н.В. Успенской. Наука. 1982.
2. Англо-русский словарь математических терминов: Около 20000 терминов [Текст] : справочное издание. - 3-е изд., стер. - М. : Мир, 2001. - 414 с. - ISBN 5-03-003393-9 (в пер.)
3. Англо-русский словарь по нанотехнологиям [Текст] : 80 000 терминов и сокращений / Н. Н. Новичков. - М. : Информ. агентство АРМС-ТАСС, 2010. - 1092, [4] с. - (Научно-технические словари XXI века). - ISBN 978-5-98384-013-3 (в пер.)
4. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: метод. Пособие / А.П. Миньяр-Белоручева. – 4-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 144 с.
5. Л.Н. Смирнова. Симпозиум или 70 часов в Бостоне. М.С. Штербург, 1980. (выборочно).
6. Основные грамматические трудности в английском языке. Н.В. Шанаева. Наука. 1989.
7. Б Азар Основы английской грамматики. США.1985.
8. Большой англо-русский политехнический словарь. В 2-х томах. М.: Русский язык. 1991
9. Н.М. Разинкина и др. Справочник участника международных конференций.
10. А.М. Лебедева, Л.М. Сизова. Пособие по развитию навыков разговорной речи на английском языке. «Высшая школа». 1984.
11. R Murphy. English Grammar in Use. Cambridge University Press. 2004
12. Oxford Dictionary of Computing Oxford University. 1996. + Материалы TOEFL.

### ***5.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине***

1. Е.Л. Власова, Е.Г. Лапина. Everyday English for scientists. «Наука», 1986.
2. А.В. Петрова, И.С. Орлова. Новый самоучитель английского языка: «Астрель», 2006.

Для оптимального освоения предлагаемой дисциплины обучающимся необходимо соблюдать следующую последовательность при выполнении самостоятельной работы: 1) познакомиться с предлагаемым перечнем тем дисциплины; 2) работать со словарем и интернет-ресурсами дома, чтобы принимать участие в дискуссиях на научно-практическом занятии; 3) для выполнения ряда заданий необходимо использовать словари, дополнительную литературу, указанную в списке.

### ***5.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения дисциплины***

1. <http://www.bbc.co.uk>, <http://www.bbc.co.uk.science>
2. <http://list-english.ru>
3. <http://www.uefap.com>
4. <http://www.ucl.ac.uk>
5. <http://www.scientificamerican.com/multimedia/>
6. <http://www.ted.com>
7. <http://www.multitrans.ru>
8. <http://www.learnoutloud.com>
9. <http://www.reuters.com>
10. <http://www.sciencedaily.com>
11. <http://www.the-scientist.com>

## **6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

### ***6.1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине***

№	Контролируемые разделы дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
---	--	--------------------------------	----------------------------------

1.	Устная коммуникация	УК-3 УК-4	Зачет, экзамен
2.	Грамматика		
3.	Письменная коммуникация		
4.	Перевод		

## 6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы

### 6.2.1. Контроль качества освоения дисциплины

#### а) типовые задания:

Экзамен по дисциплине проводится по окончании 2 года обучения.

Экзамен по дисциплине проводится в два этапа:

- на *первом этапе* аспирант выполняет письменное задание: аннотация с ключевыми словами к научной статье по направлению подготовки на русском и английском языках. Объем текста оригинальной статьи на английском языке – 13 000 печатных знаков. Объем аннотации – от 250 до 500 слов в соответствии с межгосударственным стандартом по реферированию и аннотированию ГОСТ 7.9-95. Успешное выполнение письменного задания является условием допуска ко второму этапу экзамена.

- *второй этап* проводится устно и включает в себя четыре задания:

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по направлению подготовки (материал предоставляется на экзамене). Объем 2500 печатных знаков. Время на выполнение работы – 45 минут. Форма проверки – чтение текста вслух, проверка подготовленного письменного перевода.

2. Беглое просмотровое (без словаря) чтение оригинального текста монографии по направлению подготовки/направленности объемом 1500 печатных знаков. Время на подготовку 2- 3 минуты. Форма проверки – передача 70% содержания текста на русском языке.

3. Чтение и пересказ на английском языке статьи из газеты или журнала (любой тематики), 1500 печатных знаков.

4. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным с направлением подготовки и научной работой обучающегося.

## 6.3. Оценочные средства, используемые на кандидатском экзамене

С целью оценки уровня освоения программы дисциплины на кандидатском экзамене используется пятибалльная система.

### Критерии оценки письменного и устного перевода текста

Оценка (балл)	Критерии
«Отлично»	Выставляется за перевод всего объёма текста в контрольное время; допускаются 2–3 неточности лексического или грамматического характера, не искажающие смысл предложений.
«Хорошо»	Выставляется при наличии одного искажения смысла предложения и 2–3 неточностей или в случае, когда 10% текста не переведено за отведенное время.
«Удовлетворительно»	Выставляется при наличии 5–6 ошибок, искажающих смысл предложений или в случае, когда 20% текста не переведено за отведенное время.
«Неудовлетворительно»	Выставляется при наличии более 6 ошибок, искажающих смысл высказывания или в случае, когда не переведено более 25% текста за отведенное время.

### Критерии оценки устного реферирования

Оценка (балл)	Критерии
---------------	----------

«Отлично»	Цели реферирования и коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более двух полных коммуникативно значимых ошибок (или двух речевых ошибок, или двух лексических, или двух грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию), а также не более четырех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме.
«Хорошо»	Цели реферирования и коммуникации достигнуты в общем; допущено не более трех полных коммуникативно значимых ошибок (или трех речевых ошибок, или трех лексических, или трех грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию). Реферирование текста осуществлено практически в полном объеме.
«Удовлетворительно»	Главные цели реферирования и коммуникации достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических ошибок, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию)
«Неудовлетворительно»	Главные цели реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических ошибок, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и более шести коммуникативно незначимых ошибок.

#### **Критерии оценки устного диалогического общения**

<b>Оценка (балл)</b>	<b>Критерии</b>
«Отлично»	Содержание высказывания соответствует поставленному вопросу и ситуации общения, отличается связанностью, полнотой, спонтанностью и беглостью. Высказывания политематического характера, хорошо аргументированы, отражают точку зрения говорящего. Речь разнообразная, правильная. Допускаются 1–2 ошибки, исправляемые на основе самокоррекции при быстрой, адекватной речевой реакции.
«Хорошо»	Содержание высказываний соответствует поставленному вопросу и знакомой ситуации общения. Высказывания логичны, связаны между собой на основе общеупотребительных речевых образцов. Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая (паузы, повторы и др.). Наличие языковых ошибок (3–4) при адекватной, но недостаточно быстрой речевой реакции.
«Удовлетворительно»	Владение языком ограничено воспроизведением программного материала по теме с многочисленными ошибками. Речь упрощенная. Понимание языка ограничено при замедленной речевой реакции.
«Неудовлетворительно»	Язык использован на уровне отдельных словосочетаний и предложений в знакомой ситуации. Отсутствует понимание вопросов экзаменатора. Понять содержание сказанного можно с большим трудом. Коммуникативная задача не выполнена.

#### **Примерные вопросы к устной части кандидатского экзамена**

1. What is your position at the laboratory or research center?
2. Which institution did you graduate from? When did you achieve your Master's or specialist degree?
3. What is the subject matter of your current research?
4. Why did you choose a career of a scientist?

5. What field of science are you currently working or studying in?
6. What do you enjoy most in your research?
7. Do you balance your PhD research with other related employment activities?
8. How long have you been working on this particular problem?
9. Why is your topic worth researching?
10. What is the aim of your research?
11. What are the objectives (expected outcomes) of your research?
12. What methods do you apply in your study?
13. What equipment do you use in your laboratory?
14. What results have you obtained?
15. Have you already started writing your PhD thesis?
16. When do you plan to defend your PhD thesis?
17. Who is your scientific supervisor?
18. Have you had any research papers published?
19. Have you taken part in any international conferences or other scientific events?
20. What human qualities are necessary to be a successful researcher?

## **7. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

### **7.1. Общие требования**

Аудитория с проектором и компьютером, выход в Интернет.

### **7.2 Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием**

- мультимедийный класс с компьютерным проектором и возможностью работы в Power Point;
- доступ в Интернет всех участников образовательного процесса: аспирантов и преподавателя.

## **8. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

Дисциплина «Иностранный язык (английский)» направлена на формирование прикладных навыков в области иноязычной коммуникативной компетенции исследователя, так как овладение английским языком рассматривается как средство интеграции образования и науки в различные регионы мира.

### **8.1. Рекомендации для преподавателя**

#### **8.1.1. Стратегии и формы организации образовательного процесса**

Организация учебного материала построена на образовательных технологиях, объединяющих проблемное, контекстное активное обучение в сотрудничестве, ориентированное на решение профессионально значимых задач, выполнение заданий на перевод, извлечение информации из прочитанного путем составления резюме или сообщения по прочитанному; обучение в формате интерактивного практикума.

На практических занятиях аспиранты работают с оригинальными текстами конкретной жанровой принадлежности в научной сфере, в профессионально-деловой сфере взаимодействия ученых по конкретной отрасли науки с учетом необходимости получения и переработки индивидуально значимой профессионально ориентированной информации на изучаемом иностранном языке.

Текущий контроль включает оценку выполнения заданий для самостоятельной работы, контрольные опросы, тестовые задания на проверку степени освоения материала, а также проверка внеаудиторного чтения в виде письменного, устного перевода и пересказа.

Кандидатский экзамен как форма промежуточной аттестации проводится в письменной и устной формах.

Освоение дисциплины должно быть нацелено на формирование навыков взаимосвязанного владения всеми видами иноязычной речевой деятельности. Методика обучения реализуется с учетом Программы-минимума кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык (английский)».

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации.

При развитии навыков говорения основное внимание уделяется коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

Обучение аудированию направлено на формирование умений понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности.

Обучение письменной речи направлено на формирование навыков продуцирования индивидуально значимой информации в письменной форме, изложения прочитанного в форме резюме, реферата, аннотации, подготовки докладов и сообщений по теме специальности аспиранта.

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования базовых умений перевода в лекционном формате слушатели знакомятся с особенностями научного функционального стиля, приобретают базовые знания в области теории академического перевода (особенности и приемы перевода общенаучной терминологии, грамматические и стилистические трансформации при переводе текстов научной тематики).

В процессе обучения взаимосвязанным видам иноязычной речевой деятельности осуществляется овладение фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

В области фонетики проводится работа по совершенствованию слухо-произносительных навыков, особое внимание уделяется интонационному оформлению высказываний.

Овладение лексикой изучаемого языка предполагает особое внимание к специфике лексических средств, употребляемых в текстах по специальности аспиранта, изучение прагматико-стилистического потенциала терминологических единиц сферы науки, особенностей словообразования, явлений потенциальной синонимии и многозначности.

Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной научной речи, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового научного общения.

Предметом отдельного внимания является формирование навыков работы с сокращениями и аббревиатурами.

В процессе обучения обеспечивается углубление и систематизация знаний в области грамматики, необходимых для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется синтаксису научного стиля речи, грамматическим особенностям устного и письменного научного изложения в области научной тематики.

В качестве учебных материалов используется оригинальная монографическая и периодическая литература по отраслевой специальности аспиранта.

Общий объем прочитанной литературы за полный курс должен составлять 600 тыс. печ. знаков.

## **8.2. Языковой материал**

### Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгие/краткие, закрытые/открытые гласные фонемы, звонкие/глухие конечные согласные и т.п.

### Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 400 терминов профилирующей специальности.

### Грамматика английского языка

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

## **8.3. Рекомендации для аспиранта**

- для внеаудиторного чтения подбирайте оригинальные англоязычные источники по своему направлению обучения, которые в дальнейшем можно будет включить в библиографию вашей диссертационной работы: монографии, научные и обзорные статьи, патенты и др.;
- согласуйте список литературы для внеаудиторного чтения со своим научным руководителем и коллегами из лаборатории;
- при выборе текстов руководствуйтесь авторитетностью и новизной источников;
- в список литературы обязательно включите статьи, написанные в том же формате, в котором пишут статьи ваши коллеги в лаборатории;
- проконсультируйтесь с преподавателем, какие словари (монолингвальные, билингвальный, специальный) использовать в процессе работы с текстом;
- при подготовке устного перевода подчеркните в тексте все изученные грамматические конструкции, отдельно выпишите незнакомые слова и переведите их;
- заведите терминологический словарь, который регулярно пополняйте. Наиболее важные слова транскрибируйте и уточняйте их произношение у преподавателя;
- при подготовке самостоятельного письменного перевода каждый раз отмечайте, сколько времени потребовалось для перевода 2 тыс. знаков;
- не используйте машинный перевод;
- для более эффективного усвоения лексического материала используйте широкий диапазон техник запоминания: ассоциативный ряд, прописывание слов, и др. Желательно запоминать не отдельные слова, а словосочетания;
- при изучении лексики старайтесь обращать внимание на те слова, которые вследствие своей многозначности, неправильной аналогии с другими словами, словами одного с

ними корня или ошибочного графического восприятия, часто переводятся неправильно и приводят к искажению мысли оригинала;

- старайтесь посещать все занятия. В случае пропуска самостоятельно изучите пропущенную тему и уточните неясные моменты у преподавателя;
- составьте график сдачи внеаудиторного чтения и строго его придерживайтесь;
- переводите тексты не механически и интуитивно, применяя «языковую догадку», а с выявлением всех особенностей, присущих специальной литературе. Только сознательный лексико-грамматический анализ гарантирует правильный перевод смысла текста и мысли автора.